

Traducción – dossier completo en francés

Desafíos y problemática de la exposición

Un edificio, cuántas vidas?

La transformación en tanto que acto de creación

Y si dejáramos de demoler sistemáticamente para construir?

Todos recordamos la inconsolable masacre de las Halles de Baltard... y la polémica desatada por la destrucción de la fábrica de la isla Seguin, ilustración de un ejemplo.

Hay cierta lógica en transformar, en intervenir sobre lo existente, en poner en marcha una mutación del patrimonio. Se trata sin duda de la nueva experimentación espacial, técnica y programática del siglo XXI.

“Un edificio, cuántas vidas?” es una exposición con una dimensión ética que rehúye cualquier idea nostálgica, que evalúa ese sujeto indisoluble del aspecto urbano: la reutilización para ceder el paso al renacimiento, el reciclaje para estimular nuevos usos. Este tipo de “transgresión” –que se distingue de la restauración y de la rehabilitación, está llamado a volverse intrascendente en el proceso de la reversibilidad de la ciudad contemporánea.

El desafío

Ejemplos famosos como la basílica de Paladio en Vicenza o el teatro de Marcellus en Roma, pasando por la Dogana da Mar en Venecia, por Tadao Ando o por el Neues Museum en Berlín por David Chipperfield, nos recuerdan que la mutación del patrimonio se viene produciendo desde hace siglos. Y no olvidemos que la salina real de Ledoux tuvo diferentes existencias: fábrica-vivienda, campo de reclusión, museo.

Pero aquí se trata de centrar de nuevo el debate en la metamorfosis del patrimonio “moderno” (desde mediados del siglo XIX hasta finales del siglo XX), y especialmente el de los “treinta años gloriosos” que es el menos “considerado”, el que más peligro corre, puesto que con frecuencia se cree que es el más fácilmente renovable, por no decir más cómodamente “desechable”.

Es entonces en términos de alternativa a la destrucción que se plantea la revitalización de tal patrimonio, cruzando *de facto* la temática de “construir la ciudad sobre la ciudad” de nuevo en el orden del día de los estudios prospectivos del Gran Paris, después de la experiencia satisfactoria del IBA d’Emscher Park en la Ruhr. Y las metrópolis regionales no se quedan atrás; miremos especialmente la isla de Nantes (Alexandre Chemetoff, 307 ha) et Lyon-Confluence (Herzog & de Meuron, 150 ha), iniciativas todas ellas que activan lo “ya está”, desarrolladas a nivel territorial.

La mutación del patrimonio industrial es una dinámica que nació en Estados Unidos, que va a propagarse en Europa mediante operaciones pioneras como la Fábrica en Barcelona (cementería que fue transformada en vivienda por Ricardo Bofill en 1975) y la fábrica Le Blan en Lille, una de las primeras reconversiones en vivienda social realizada en Francia por Reichen y Robert en 1980.

Al inicio de los años 1990, otras experiencias van a ser realizadas en edificios de habitación construidos en los años 1960 y 1970, en la calle Nationale en Paris por Christian de Portzamparc o la “remodelación” de grandes edificios de vivienda popular en Lorient por Roland Castro.

En otro campo, llegamos a ver la transformación de edificios hiper específicos, como el American Center de Frank Gehry, que vivió un rápido renacimiento gracias a la instalación de la Cinemateca de Bercy. En sentido contrario, vimos cómo lo hiper genérico puede dar lugar a una experimentación que cuestiona lo efímero, con el museo Nomad por Shigeru Ban, a partir del elemento más básico que es el container.

La problemática

Reutilizar, reciclar, es la lógica de la época, son procedimientos bien considerados dentro de las estrategias que es necesario implementar en una óptica “sostenible”. “Lo sostenible es lo transformable”, afirma Christian de Portzamparc. Un nuevo manifiesto para un nuevo paradigma. Reversibilidad rima con mutabilidad.

No hay nada más sostenible que la longevidad garantizada. Luchar contra la obsolescencia (programada) es la finalidad de la acción. El patrimonio industrial es un campo ilimitado para esta experimentación. Pero la cuestión sobrepasa el mero campo de la reconversión industrial y se extiende a todos los tipos de construcción.

Se trata de dar una segunda vida (y hasta una tercera) a una arquitectura de calidad, y también a construcciones más comunes. “Modificar la forma de un apartamento, hacer evolucionar la estructura de un edificio, y hasta de un conjunto de construcciones, quiere decir considerar la flexibilidad que caracteriza la vida actual”, afirman Jean Nouvel, Jean-Marie Duthilleul y Michel Cantal-Dupart en su estudio del Gran Paris.

Es la oportunidad de replantear la función (considerada durante mucho tiempo como aquello que creaba la forma) reposicionando el uso. “No perder nada y ganar todo”, repiten Lacaton & Vassal. Existe por consiguiente un verdadero desafío para garantizar esta continuidad.

La exposición sirve de sustento a la reflexión sobre las amenazas que se ciernen sobre edificios emblemáticos como el 57 Métal en Boulogne-Billancourt, la antigua escuela de arquitectura de Nanterre o el Estadio de Vitrolles; y también en el extranjero, la central de Battersea en Londres (de lo que no queda más que las fachadas) o el sitio de la Feria de Trípoli en el Líbano, obra de Niemeyer. Está en juego el reconocimiento de un patrimonio en tanto que acción.

En un enfoque pragmático de la mutabilidad, se analizan varias hipótesis: el reciclaje (sin cambio de uso), la reconversión (con un nuevo uso), la revitalización de un sitio (la noción de elemento urbano).

En el proceso de reevaluación, de redimensionamiento, de reacondicionamiento, nos esforzaremos por examinar los ejercicios que modifican los usos como la tipología: la sobre elevación (y/o la reconquista del subsuelo), la adición o la extensión (injerto contemporáneo), la reestructuración (en la misma estructura), y todas las experiencias híbridas.

Si en Francia, algunas obras excepcionales como la extensión del Palacio de bellas artes de Lille por Ibos y Vitart (1990-1997), el Centro nacional de danza de Pantin (1999-2004) por Robain y Guieysse,

el Centro de congresos Saint-Léger de Saint-Germain-en-Laye por Dominique Perrault (1988-1991), impactaron la opinión pública, la acción de transformación ya tiene sus íconos mundiales:

- la Fábrica en Barcelona, por Ricardo Bofill (1973-1975), la transformación de la cementera Samson (1920) en Taller de Arquitectura, agencia y vivienda del arquitecto, intervención sobre ruinas, inserción de elementos surrealistas y jardines colgantes ;

- el Sesc Pompeia en Sao Paulo, por Lina Bo Bardi (1977-1982), ejercicio de “transformación-extensión” de una fábrica de 1938, cruce de deporte y cultura;

- el Lingotto en Turín, por Renzo Piano (1983-2002), ejercicio de mutación de lo funcional hacia lo multifuncional a nivel de un edificio autónomo de 500 m de largo construido en 1922 ;

- la Tate Modern en Londres, por Herzog & de Meuron (1994-2000 y 2006-2016), en fase de reconquista y de creación de una nueva centralidad en la orilla del Támesis, ejercicio de transformación de una central eléctrica de 1960, y más tarde una extensión que permitirá manejar su buen funcionamiento.

Por otro lado, la exposición se enmarca dentro de la actualidad de las transformaciones urbanas significativas, como el depósito McDonald, un larguero de 700 metros de largo (el 50 % destinado a vivienda) en la localidad XIX de Paris, la cabecera del Pont-de-Sèvres en Boulogne-Billancourt, el barrio de La Part-Dieu en Lyon, el Baldío de la Belle-de-Mai en Marseille. “La clave está en utilizar y volver a utilizar. Es como pensar y volver a pensar las cosas. La arquitectura es apenas una forma de pensar las cosas en términos de realidad”, escriben Miralles y Tagliabue (EMBT), autores de la transformación del Mercat Santa Caterina, ejemplo de la regeneración de un barrio antiguo de Barcelona.

Durante mucho tiempo, este tipo de operación de “renovación” fue considerado como un aspecto técnico y como una simple adecuación a las normas; el desafío aquí es demostrar que se trata de un acto de creación pleno.

Francis Rambert, comisario

Curaduría, escenografía grafismo

El comisario

Francis Rambert

Periodista, crítico de arquitectura, desde 2004 dirige el Instituto francés de arquitectura en la Ciudad de la arquitectura & del patrimonio. Fue comisario de varias exposiciones en Francia y en el extranjero, dentro de las cuales “Arquitectura en movimiento, *Cities on the move*” en Paris basada en una idea de François Ascher, en el Salón Mundial del automóvil en 2002, “El agua fuente de arquitectura” en el Espacio l’Espace Electra en 2006, y también “Claude Parent, la obra construida, la obra gráfica”, con Frédéric Migayrou en 2010 y “Ricciotti, arquitecto” en 2013, en la Ciudad de la arquitectura & del patrimonio. En ese mismo lugar, él organizó, en 2009, la exposición prospectiva “El Gran Pari(s) », antes de emprender su recorrido mundial, acompañada de debates sobre el futuro

de las metrópolis. Fue responsable de la presencia francesa en las Bienales de arquitectura de Buenos Aires en 1998 y en 2001, de Rotterdam en 2003, y durante la Bienal de Venecia en 2008, sobre el tema "GeneroCiudad, lo generoso vs lo genérico".

Ha escrito varios libros, entre los cuales la monografía Massimiliano Fuksas, Editorial du Regard, 1997, y *Architecture tomorrow*, Terrail, 2005. Codirigió la obra *Roberto Burla a Marx, la modernidad del paisaje*, Actar, 2011, y dirigió *Ricciotti arquitecto, Ciudad de la arquitectura & del patrimonio/Le Gac Press*, 2013.

Con

Christine Carboni, jefe de programas (Ifa)

Martine Colombet, jefe de edición (Ifa)

Los escenógrafos

Taller Raum, arquitectos, Benjamin Boré, Thomas Durand, Julien Perraud

Ganadores de los Álbumes de jóvenes arquitectos y paisajistas 2009-2010

Los grafistas

FormaBoom, Paris: Bérangère Perron y Quentin Guillaume

Fotos de la exposición

Timeline

Entrevistas filmadas

"lámparas" temas y maquetas

fotografías © Gaston Bergeret/CAPA, 2014/9

Descripción de la exposición presentada en Paris

La estructura

La exposición se abre con una *timeline* (1960-2014) que abarca 50 años, que resume las etapas de la acción de transformación en el mundo.

Está complementada por cinco entrevistas con arquitectos internacionales que han realizado varias transformaciones. Desarrolla ocho temas y presenta setenta y dos proyectos y realizaciones en Francia y en Europa.

Timeline

1960-2014 / Cinco décadas para salir de la negación

Desde Ghirardelli Square (San Francisco, 1964) hasta el centro de cultura contemporánea de Gorki Park (Moscú, 2014), pasando por el Sesc Pompeia (Sao Paulo, 1982), por el Lugar Unico (Nantes, 1999) y por el Centro nacional de danza (Pantin, 2004).

Cinco entrevistas filmadas

- *Permanencia y discontinuidad*, conversación con **Dominique Perrault**
- *Espacios encontrados*, conversación con **Jacques Herzog**
- *Lógica patrimonial y lógica de ensamblaje*, conversación con **Bernard Reichen y Philippe Robert**
- *Ne perder nada y ganar todo*, conversación con **Anne Lacaton y Jean-Philippe Vassal**
- *El arte de completar la ciudad*, conversación con **Renzo Piano**

Ocho temas

1. Una evidencia patrimonial
2. Los originales de referencia
3. El legado del cemento
4. Las ex-“catedrales de la industria”
5. El reciclaje en beneficio del hábitat
6. La reconquista de lo banal
7. La infraestructura fuente de arquitectura
8. La dimensión urbana

3 fases de 3 meses cada una

En la Ciudad de la arquitectura & del patrimonio la exposición fue presentada en 3 fases.

Cada tema es tratado a través de nueve proyectos y realizaciones, con frecuencia seis en Francia, tres en el extranjero. Los proyectos presentados cambian cada tres meses, cada fase es abierta y reforzada con una mesa redonda correspondiente a un enfoque específico: teórico, técnico, económico.

Fase 1 : 17 de diciembre de 2014 - 2 de marzo de 2015

Fase 2 : 11 de marzo - 25 de mayo de 2015

Fase 3 : 3 de junio - 28 de septiembre de 2015

1/ UNA EVIDENCIA PATRIMONIAL

Los ocho temas

1/ UNA EVIDENCIA PATRIMONIAL

Hay un patrimonio cuya conservación evidente sería obvia debido al importante impacto de su presencia en la historia de la arquitectura moderna y contemporánea, así como en el relato urbano. Su mutación exige una verdadera respuesta a la cuestión primordial de cualquier transformación que vaya más allá de una rehabilitación/adecuación a las normas: la del uso que la inspira. Para cualquier operación, ya sea la revitalización de un baldío mediante la cultura, la reconversión de un matadero o de una fábrica que ya haya sido transformada, la intervención sobre una construcción – “manifiesto o sobre un edificio de conservación patrimonial, la intervención sobre la antigua sede de un sindicato, el arquitecto tiene un margen de maniobra estrecho, y su desafío es establecer una continuidad que respete el carácter del edificio existente desarrollando al mismo tiempo otro vocabulario, hasta un lenguaje vegetal.

Fase 1

- **Museo-memorial del campo de Rivesaltes, Pirineos-Orientales, Rudy Ricciotti arquitecto. 2005-2015**

Transformación del campo militar creado en 1939, que funcionó hasta 2007, que fue ocupado por republicanos que huían de España, por militares en tránsito, por judíos de la zona sur deportados luego a Alemania vía Drancy, por prisioneros de guerra, por harkis, por clandestinos, etc. La extensión, subterránea, se disimula para dejar los cuarteles originales.

- **Fundación Jérôme Seydoux-Pathé, Paris XIII, Renzo Piano Building Workshop. 2006-2014**

Regeneración de una manzana de estilo Haussman por una contemporánea: de la antigua sala de music-hall transformada en cine en los años 1930, únicamente fue conservada la fachada, esculpida por Rodin en 1869, detrás de la cual se desarrolla un almacén de 5 pisos con formas orgánicas donde funcionan oficinas, espacios de exposición, archivos, un centro de documentación, una sala de proyecciones.

- **Nave de la Música, el Matadero, Madrid, Langarita-Navarro arquitectos. 2011**

Un conjunto de 20 pabellones que abarcan 165 000 m² a la orilla del río Manzanares, antiguo matadero y mercado de animales (1907-1925, Luis Bellido, arquitecto de la ciudad, y Eugenio Rivera, ingeniero), transformado en centro de creación contemporánea, abierto a todas las disciplinas. Preservación del aspecto exterior de los pabellones, experimentación, reversibilidad de la adecuación de las instalaciones. El pabellón n°15 (4 700 m²) se transforma en el espacio de programación de la Nave de la Música, destinado a la creación musical y a la investigación.

Fase 2

- **Palacio de Tokyo, Paris XVI, Lacaton & Vassal arquitectos. 1999-2001 y 2010-2012**

Vestigio de la Exposición universal de 1937, el ala occidental del “Palacio de los Museos de arte moderno” (Jean-Claude Dondel, André Aubert, Paul Viard y Marcel Dastugue) es transformada en centro de arte contemporáneo. Más allá de la programación artística (exposiciones, eventos, películas, música, moda, librería, cafés-restaurantes), el Palacio brinda una gran libertad a los artistas y a los visitantes, en un amplio horario.

- **57 Metal, Boulogne-Billancourt, Hauts-de-Seine, Jakob+MacFarlane arquitectos. 2001-2004**

Adecuación como espacio de comunicación de una construcción concebida inicialmente para una fábrica del Grupo Renault (1984, Claude Vasconi), primera y única realización de la operación “Billancourt 2000”.

- **Oficina de correos del Louvre, Paris I, Dominique Perrault Arquitectura. 2013-2017**

La institución pública parisina que funcionaba 7 días semanales y 24 horas al día, se transforma en un conjunto mixto que integra viviendas sociales, oficinas y hotel: del conjunto industrial al conjunto urbano, metamorfosis de un famoso edificio de estructura metálica (1888, Julien Guadet).

Fase 3

- **Cámara regional de comercio e industria de Picardie, Amiens, Chartier-Corbasson arquitectos. 2007-2012**

Extensión del hotel particular Bouctôt-Vagniez, entre Art nouveau y neogótico (1907-1911, Louis Duthoit), edificio de conservación patrimonial, al igual que su mobiliario y su jardín de piedra. Una base vegetal conecta la extensión a la parte existente y al jardín: continuidad y deformación del paisaje existente.

- **Almacén de departamentos, Roma, Massimiliano & Doriana Fuksas arquitectos. 2008-2013**

Reestructuración, con intervención sobre el ángulo y sobre la quinta fachada, de la antigua sede de la Unione militare, edificio de fines del siglo XIX.

- **Ciudad de Refugio y Centro Esperanza del Ejército de Salvación, Paris XIII, Opera arquitectos, François Chatillon, acmh. 2009-2015**

Importante rehabilitación de la Ciudad de Refugio (1929-1933, Le Corbusier y Pierre Jeanneret) y del Centro Esperanza (1978, extensión de Philippe Verrey): dormitorios transformados en mini estudios para el Centro de alojamiento y de inserción social y para el Centro de estabilización.

2/ LOS ORIGINALES DE REFERENCIA

2 / LOS ORIGINALES DE REFERENCIA

Existen construcciones de muy buena factura cuya importancia, según la época en la que fueron construidos, únicamente puede ser destacada por los eruditos. Mientras algunos aducirían cierta forma de obsolescencia, es importante *a contrario* acelerar su evolución y su reciclaje capitalizando la calidad objetiva de la construcción y la inteligencia de la concepción. Los arquitectos que siguen esta línea enfrentan el reto de sacar provecho de la situación inicial introduciéndose en la lógica estructural de la obra inicial. El desafío es mayor si se trata de un cambio radical de programa: un mercado transformado en escuela de danza, un centro de clasificación de correo en centro de congresos, una iglesia en escuela primaria, un sanatorio en escuela de arquitectura ... En el caso de ciertas construcciones que no cambia fundamentalmente de función, el ejercicio consiste en hacerlos evolucionar para integrar nuevos programas pedagógicos, en adaptarlos a una sola configuración, política por ejemplo, para una embajada en el exterior o para el Tribunal de justicia europeo.

Fase 1

- **Tribunal de justicia de las comunidades europeas, Luxembourg, Dominique Perrault Arquitectura. 1996-2008 y 2013-2018**

Una extensión arquitectónica para acompañar la extensión política europea. Edificio concebido para una Comunidad europea de 6 miembros (1973, Jean-Paul Conzemius). Luego de varias extensiones en 1988, 1993 y 1994, nueva mutación para una ampliación a 27 miembros.

- **Mercado cultural de Carandá/Escuela de danza, escuela de música, Braga, Portugal, Eduardo Souto de Moura arquitecto. 1997-2001 y 2005-2011**

Cuando el arquitecto reinventa su primera obra, el mercado municipal de Braga (1980-1984), abandonado y transformado en espacios culturales en dos fases, primero escuela de danza y luego escuela de música. La ruina integrada al proceso de concepción.

- **Centro Prouvé, palacio de congresos, Nancy, Meurthe-et-Moselle, Taller Marc Barani. 2007-2014**

Antiguo centro de clasificación de correo (1964-1973, Claude Prouvé, agencia André-Prouvé) transformado e integrado al complejo del nuevo palacio de congresos: "Lo esencial es preservado, las transformaciones son limitadas y más radicales" afirma Marc Barani.

Fase 2

- **Embajada de Francia en Varsovia, Pargade Arquitectos. 2000-2004**

Transformación después de la eliminación del amianto, del edificio de Bernard Zehrfuss, Henri Bernard, Guillaume Gillet, y Jean Prouvé para las fachadas (1970). Cómo sustraer el edificio a la época de la guerra fría.

- **Escuela primaria, Münster, Rhénanie-du-Nord-Westphalie, Alemania, Bolles+Wilson arquitectos. 2009-2013**

Antigua iglesia Sankt-Sebastian (1962, Heinz Hesser), cuyo carácter religioso fue retirado en 2008. El concurso para una reutilización del terreno para un uso profano no prescribía la conservación del edificio, lo que fue aceptado por los arquitectos.

- **Campus Mame, centro de Arte e investigaciones contemporáneas, Tours, Indre-et-Loire, Franklin Azzi Architecture. 2012-2016**

Los talleres de estructura metálica y los pabellones de la imprenta Mame (1950, Bernard Zehrfuss con Jean Drieu La Rochelle, Jean Prouvé), registrados en el inventario de monumentos históricos en el 2000, son restaurados y transformados para albergar el futuro centro de enseñanza de artes gráficas y de imagen, integrando la escuela nacional superior de bellas artes, el departamento de historia del arte de la universidad de Tours y la escuela Brassart.

Fase 3

- **Learning center, universidad Paris II-Panthéon-Assas, Paris VI, SAREA, Alain Sarfati Arquitectura. 2000-2012**

La adecuación a las normas contemporáneas del edificio de Charles Lemaesquier (1960) permitió replantear la concepción de la facultad de derecho de Assas. Creación de un *learning center* en el cual la biblioteca se convierte en un lugar de intercambios y también de estudios.

- **Liceo del Bourget, Seine-Saint-Denis, Hubert y Roy arquitectos. 2008-2014**

Renovación-extensión de una antigua institución universitaria de formación de maestros compuesta por varios edificios en ladrillo construidos en los años 1930.

- **Escuela nacional superior de arquitectura de Clermont-Ferrand, Del Besset-Lyon urbanistas arquitectos. 2008-2014**

Antiguo hospital-sanatorio Sabourin (1930-1936, Albéric Aubert, Valentin Vigneron), abandonado en 1997, registrado en el inventario de los monumentos históricos en 2000. Ejemplo de una arquitectura funcionalista que cambia radicalmente de función.

3 / EL LEGADO DEL CEMENTO

Construidos dentro de una lógica puramente funcional para la época, con los desafíos técnicos que esto supone, estos edificios, con frecuencia monumentales (silos, bunkers, bases submarinas, pabellones...) deben dejar atrás su aparente austeridad para mostrar su aptitud de transformación. El desafío es transformar estos bloques opacos en equipamientos más útiles para la ciudad, lo que augura a menudo metamorfosis espectaculares. Por el contrario, ciertos proyectos que tienen el mismo objetivo de apertura son menos demostrativos, sacando provecho de esas estructuras de cemento para desarrollar nuevos programas, la mayoría culturales (mediatecas, salas de música, museos...), pero también universitarios o terciarios. En su mutación, estas arquitecturas viven transiciones fuertes de materia, el acero y el vidrio, en contacto con el cemento, a veces prevalecen sobre él. Pero la fuerza estructural del cemento original permanece.

Fase 1

- **Alvéolo 14, Saint-Nazaire, Loire-Atlantique, LIN arquitectos. 2003-2007**

El monolito de cemento de la base submarina alemana de la Segunda Guerra mundial (1941) muta en lugar destinado a las expresiones contemporáneas de arte (el LiFE) y de música (el VIP), y en espacio público (la Galería). El techo, alberga una plataforma experimental bajo una cubierta recuperada en el antiguo aeropuerto de Tempelhof en Berlín.

- **Mediateca André-Malraux, Strasbourg, Bas-Rhin, Jean-Marc Ibos Myrto Vitart arquitectos. 2003-2008**

Mutación cultural de edificios industriales pertenecientes al antiguo muelle de Seegmuller, abandonado a principios de los años 2000 – silo y depósito de los años 1930 en el borde del agua –, que recobran de esta manera una penetrabilidad con la ciudad.

- **Museo marítimo de Estonia, Tallinn, KOKO arquitectos. 2009-2012**

Transformación de un hangar para hidroaviones (1917, empresa Christiani y Nielsen), que propone tres cúpulas en cemento de 35 metros de apertura por 8 centímetros de espesor, realización constructiva que durante veinte años no pudo ser igualada.

Fase 2

- **Bunker-salón de té, Vreeland, Pays-Bas, UNStudio arquitectos. 2004-2006**

Transformación y cambio de sentido de un bunker (1936) en una plataforma que permite despejar una vista sobre un campo de polo.

- **El Silo, Marsella, Bouches-du-Rhône, Carta Asociados arquitectos. 2004-2011**

Mutación en sala de espectáculos del silo de trigo de Arenc (1927), que forma parte del Patrimonio industrial del siglo XX, en el marco de la recuperación del territorio del puerto autónomo de Marsella (proyecto Euroméditerranée).

- **Depósito de harina, campus de la universidad Paris-VII-Denis-Diderot, Paris XIII, ANMA agencia Nicolas Michelin y asociados, 2001-2006 y Tour M3A2, Antonini Darmon arquitectos, 2009-2011.**

Transformación del depósito en cemento armado (1949-1950, Denis Honegger) : 13 anfiteatros, 55 salas de clase y un restaurante universitario por ANMA Nicolas Michelin arquitecto, con una torre para locales asociativos por Antonini Darmon arquitectos.

Fase 3

- **Sammlung Boros, Berlín, Realarchitektur. 2003-2008**

Las nueve vidas del Reichsbahn bunker, bunker para uso civil diseñado por Karl Bonatz bajo las órdenes de Albert Speer (1941-1942) : campo de prisioneros del Ejército rojo en 1945 ; stock de ropa militar en 1949 ; « Banana bunker », depósito de frutas provenientes de Cuba en 1957 ; comprado por el Gobierno federal después de la reunificación en 1990, ocupado en 1992 por techno-partes y convertido en club *trash* “el más *hardcore* del mundo” ; teatro en 1994; “Sexperimenta”, Salón erótico en 1995 ; transformado finalmente en galería de arte contemporáneo y vivienda para el coleccionista Christian Boros.

- **Docks-en-Seine, Paris XIII, Jakob+MacFarlane arquitectos. 2005-2008**

La Ciudad de la moda y del diseño es el resultado de la mutación de uno de los primeros edificios en cemento armado de la capital, vestigio de una serie de antiguos depósitos industriales construidos para el puerto de Paris (1907, Georges Morin-Goustiaux). Concepto del *plug-over*.

- **Sede de Edf, Ajaccio, Corse-du-Sud, ECDM arquitectos. 2008-2012**

Reestructuración de un edificio de 1969 de una arquitectura de calidad, recalcando la fuerza del concepto inicial para adaptarla a las exigencias climáticas contemporáneas.

4 / LAS EX "CATEDRALES DE LA INDUSTRIA"

La palabra “catedral” nos remite aquí a la monumentalidad y a la gran escala. Estas “catedrales” de trabajo, dotadas con grandes naves – que se llamaban también “castillos de la industria”– son arquitecturas potentes por definición. Su tipología – al igual que su piel de ladrillo para la mayoría – los inscribe dentro de la historia de su territorio. Cuando su funcionalidad original no es conservada, estas piezas de la memoria industrial y obrera ofrecen unas oportunidades maravillosas para desarrollar otros programas. Sacando provecho de su tamaño monumental, estos nuevos equipamientos participan en la dinámica de recuperación de los baldíos: transformación de minas, de astilleros, de antiguas cervecerías y grandes molinos, tantos espacios adecuados que se prestan a nuevos usos. A menudo “culturalizados” estos antiguos lugares industriales pueden también transformarse en oficinas o en centros de capacitación y también en escuelas de arquitectura.

Fase 1

- **Ruhr Museum, Zollverein, Essen, Alemania, OMA Rem Koolhaas arquitectos. 2002-2007**

Uno de los proyectos desarrollados en la línea del IBA Emscher Park. Antiguo lavadero de carbón de lo que era la mina más grande del mundo durante la primera mitad del siglo XX (1928-1932, Fritz Schupp, Martin Kremmer), cerrada en 1983. Sitio inscrito en el patrimonio mundial de la Unesco a finales de 2001.

- **Centro cultural C-Mine, Genk, provincia de Limbourg, Bélgica, 51N4E arquitectos. 2006-2010**

Transformación con ampliaciones y extensiones, de la antigua mina de carbón de Winterslag (1910-1915, luego 1947-1954), cerrada definitivamente en 1988, en museo de diseño, salas de teatro, de cine y de conciertos, y en centro turístico.

- **Frac Nord-Pas-de-Calais, Dunkerque, Nord, Lacaton & Vassal arquitectos. 2009-2013**

Ejercicio de reciclaje/clonaje en el depósito de barcos AP2, último testigo de los Astilleros de Francia de los años posteriores a la guerra.

Fase 2

- **Escuela nacional superior de arquitectura de Paris-Val-de-Seine, Paris XIII**

Frédéric Borel arquitecto. 2002-2007

Reciclaje y extensión de la fábrica de aire comprimido Sudac (1891, Guy Le Bris arquitecto, Joseph Leclair ingeniero luego en 1920), al borde del Sena: cuando una escuela de arquitectura plantea físicamente el debate a través de un proyecto metáfora de la ciudad.

- **Fosses 9-9bis, Oignies, Pas-de-Calais, Hérault Arnod arquitectos. 2005-2015**

Inversión de la imagen y del uso: recalificación de un sitio minero de principios del siglo XX, cuyas instalaciones y los están inscritas en la lista de monumentos históricos, en lugar destinado a la música y al sonido en sus múltiples formas. Innovación emblemática de esta nueva vocación: el Métaphone®, sala de conciertos e instrumento de música urbano.

- **Centro de formación y desarrollo Bornack, Marbach am Neckar, Bade-Wurtemberg, Alemania, Patzner architekten. 2006**

Intervención a la vez minimalista y generosa mediante la inclusión de contenes/oficinas en vidrio a 6,50 metros del suelo en un volumen de 35 metros de alto de una central térmica construida en 1939, que funcionó hasta 1951.

Fase 3

- **Centro de congresos y de patrimonio Lamot, Malines, provincia de Anvers, Bélgica, 51N4E arquitectos. 2000-2005**

Antigua cervecería Lamot (1922) implantada en el centro de la ciudad, abandonada en los años 1990, transformada en centro de exposiciones y de congresos. Permeabilidad y apertura sobre el espacio público mediante un cambio estructural de una parte del volumen original.

- **Grandes Molinos de Pantin, Seine-Saint-Denis, Reichen & Robert arquitectos. 2003-2009**

Reestructuración y ampliación de los Grandes Molinos (1923, Eugène Haug), después del cierre del molino Soufflet en 2003, para crear un conjunto terciario. Respeto del volumen arquitectónico original y legibilidad de cada periodo de la historia.

- **Depósito Pajol, Paris XVIII, Jourda arquitectos. 2008-2013**

Inicialmente un centro de clasificación de correo, de las Mensajerías parisinas, depósito abandonado, situado entre las carrileras de las estaciones del Este y del Norte y condenado a su destrucción; luego, albergue de juventud, sala de espectáculos, salas de reunión, almacenes y una biblioteca.